



# BẢN TIN MỤC VỤ

## Giáo Xứ

### ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**  
 Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM  
 Thứ 7: Đóng cửa  
 Chúa Nhật: 9AM-2PM

2121 W. Apollo Rd., Garland, TX 75044  
 Email: dmhcgarland@gmail.com  
 http://www.dmhcg.org



#### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

##### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) .....7:30 AM  
 Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM  
 Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) ..... 12:00 PM  
 Lễ IV (Lễ Gia Đình) .....5:00 PM

##### Ngày Thường

Thánh Lễ ..... 7:00 AM và 7:00 PM

##### Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG ..... 5:30 PM  
 Thánh Lễ ..... 8:00 AM và 6:00 PM

##### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược ..... 7:00 PM

##### Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

##### Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng ..... 6:45 AM và 9:00 AM  
 Lễ Chiều ..... 7:00 PM và 9:00 PM

##### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

##### Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,  
 Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

##### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

##### Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

##### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

##### Đám Tang

Khi có người qua đời, xin LL ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

##### Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 10:15am - 11:45am  
 Việt Ngữ: 2:00pm - 3:00 pm  
 Thiếu nhi: 3:00pm - 4:00pm

#### LỊCH TRONG TUẦN

**Thứ Hai** 14-7: Th. Kateri Tekakwitha, trinh nữ

**Thứ Ba** 15-7: Th. Bonaventura, giám mục tiến sĩ, Lễ Nhớ

**Thứ Tư** 16-7:Lễ Đức Mẹ Núi Carmelo

**Thứ Năm** 17-7:

**Thứ Sáu** 18-7: Th. Camillo Lellis, linh mục (Hoa Kỳ)

**Thứ Bảy** 19-7:

#### CHÚA NHẬT 15 THƯỜNG NIÊN NGÀY 13 / 7 / 2014

Chánh Xứ: **Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT**

Phó Xứ: **Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

##### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. ... OTran15546@AOL.com

##### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn . . . . . 469-879-9729

##### HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn . . . . . 972-679-7339

##### KHỐI PHỤ NỮ

Ô. Phạm Đức Hùng . . . . . 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào ..... 972-276-9879

##### Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng . . . . . 972-816-9109

##### Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập . . . . . 972-496-4412

##### Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Trân ..... (210) 714- 5222

##### Ca Đoàn

Thánh Linh . . . . . 214-289-9581

Trình Vương . . . . . 972-496-2789

Augustine . . . . . (214) 534-4362

Fiat . . . . . 214-642-4351

Thiếu Nhi . . . . . 214-207-8548

CD Gioan Vianney. . . . . 469-583-2788

##### KHỐI GIA ĐÌNH

##### Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dziễm . . . 972-496-3561

##### CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý . . . . . 469-328-4702

##### Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

##### KHỐI GIÁO DỤC

##### Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

##### Ban Việt Ngữ

Cô Trần Lê Thủy . . . . . 972-934-2023

##### Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xứng: 469 450 3876

##### Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long . . . . . 469-835-7345

##### Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư . . . . . 972-523-0037

##### KHỐI HỘI ĐOÀN

##### Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

##### Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

##### Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công..... (972)-679-8024

##### Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh . . . . 469-831-4848

##### Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A.Nguyễn Thế Cường . . .469-500-4189

##### Mục Vụ Giới Trẻ

A.Quý Phạm .....214- 991-7894

##### Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....(214) 406-3475

##### Ban Trật Tự

Anh Chung Hồng Hải.... 214-517-5879

##### Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hưng..... 214-315-9269

##### Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-578-2309

##### Ban Bảo Trì

Ô. Nguyễn Minh Hùng .....214-244-1814

##### Khối Thể Thao

Anh Đình Văn Chương.....(214) 684-3120

##### HỘI QUÁN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

##### NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liềm 972-234-0565

##### ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ỜN GỌI

Đình Văn Chương .... 214-684-3120

##### CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão 469-212-5311

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



## Tuần 26: **SÁCH SAMUEL 2**

### Chương 1-12

#### I. THÁNH THIÊN VÀ TỘI LỖI

Vua Đavít được gọi là vua Thánh Đavít nhưng trong thân phận con người, nhà vua cũng đã phạm những lầm lỗi nặng nề. Trình thuật Thánh Kinh về tội của Đavít soi sáng cho ta nhiều điều về ý nghĩa của tội lỗi cũng như đưa ra những cảnh giác cụ thể về mối nguy hiểm của tội.

##### 1. Sự kiện tội lỗi (11,1-5)

Vua Đavít say mê bà Bathsheba, vợ của Tướng Uria, và tìm cách chiếm đoạt bà: “Vua sai lính biệt phái đến đón nàng. Nàng đến với vua và vua nằm với nàng; khi ấy nàng mới thanh tẩy sau thời kỳ ô uế. Rồi nàng trở về nhà. Nàng đã thụ thai. Nàng sai người đến báo tin cho vua Đavít rằng: “Tôi có thai.”

##### 2. Sự tàn phá của tội (11,6-26)

Tội này lôi kéo theo tội khác. Khi nghe tin Bathsheba đã có thai, nhà vua phải tìm cách che giấu tội lỗi của mình. Trước hết, vua cho gọi Uria, chồng bà về gặp vua, rồi ra lệnh cho ông về nhà nghỉ ngơi. Nếu Uria về thăm gia đình và sau đó bà Bathsheba có thai, âu cũng là chuyện bình thường. Nhưng “Uria nằm ở cửa đền vua với tất cả các bề tôi của chúa thượng ông, và ông không xuống nhà mình,” và lý do ông đưa ra thật đáng khâm phục, “Hòm Bia cũng như Israel và Giuda đang ở lều, chủ tướng tôi là ông Gioap và các bề tôi của chúa thượng đang đóng trại ở ngoài đồng trống, mà tôi đây lại về nhà ăn uống và nằm với vợ tôi sao?” (11,11). Nhưng vua Đavít phải tìm mọi cách che giấu tội lỗi của mình nên khi sử dụng trò gian dối không thành, nhà vua phải dùng đến thủ đoạn tàn ác nhất. Ông viết thư cho tướng Goap, căn dặn rằng: “Hãy đặt Uria ở hàng đầu, chỗ mặt trận nặng nhất, rồi rút lui bỏ nó lại, để nó bị trúng thương mà chết” (11,15). Oái ăm thay, chính Uria lại là người cầm bản án tử cho mình để nộp cho Gioap (11,14). Và Đavít đã toại nguyện. Bà Bathsheba làm tang lễ cho chồng, sau đó vua Đavít đón bà về làm vợ mình (11,23-27).

Như thế, trong trường hợp của vua Đavít, gian dâm dẫn đến gian dối rồi dẫn đến sát nhân. Tội này kéo theo tội khác. Đây cũng là thực tế trong đời sống mỗi người, có điều nhiều khi ta không đủ can đảm và

khiêm tốn nhận ra sự thật này. Và vì không thấy đúng sự thật nên không thấy rõ sự tàn phá của tội, cũng không đủ quyết tâm để xa tránh tội.

##### 3. Dị tội

Khi mô tả tội của Đavít, Sách Thánh ghi nhận, “Vào một buổi chiều, vua Đavít từ trên giường trở dậy và đi bách bộ trên sân thượng đền vua. Từ sân thượng, vua thấy một người đàn bà đang tắm. Nàng có nhan sắc tuyệt vời” (11,2). Sau đó nhà vua cho vời người phụ nữ đó vào cung.

Như thế, tội của Đavít khơi nguồn từ chỗ “nhìn thấy người phụ nữ đang tắm.” Giác quan là cánh cửa cho tâm hồn mở ra với thế giới bên ngoài, nhờ đó nhận biết thế giới, thiết lập tương giao, và làm cho đời sống thêm phong phú. Chính vì thế, bị mất đi một giác quan, vd. khiếm thị hay khiếm thính, đều làm cho cuộc sống trở thành nghèo nàn và khó khăn hơn. Tuy nhiên thế giới giác quan cũng có thể trở thành cửa ngõ cho những ham muốn tội lỗi. Vì thế, các nhà đạo đức mới nói đến việc canh chừng ngũ quan.

Xa hơn, phải nói đến những dị tội. Không phải vô lý khi trong kinh ăn năn tội, người Công giáo nói đến quyết tâm xa tránh dị tội, vì bất cứ tội nào ta phạm cũng đều có dị của nó. Không xa tránh dị tội, sẽ khó lòng tránh được chính tội lỗi. Một người nghiện rượu sẽ khó tránh được chuyện uống rượu nếu hẹn hò với bạn bè trong quán nhậu. Hai bạn trẻ sẽ khó tránh được quan hệ xác thịt khi hẹn nhau nơi tắm tối và kín đáo. Quyết tâm không chỉ là những ý hướng tốt chung chung, nhưng một quyết tâm chân thành hàm chứa nỗ lực xa tránh dị tội, nhờ đó có thể giữ mình khỏi tội lỗi.

Vua Đavít được gọi là vua Thánh, và quả thật, cuộc đời ông là tấm gương sáng cho các nhà lãnh đạo cũng như cho từng người tín hữu về nhiều phương diện. Thế nhưng con người tốt lành đó cũng đã có những giây phút sa ngã trầm trọng, từ một đam mê nhất thời dẫn đến nhiều hậu quả trầm trọng. Âu cũng là lời nhắc nhở cho ta về sự thật hiển nhiên mà Chúa Giêsu đã dạy, “Tinh thần thì hăng say nhưng thể xác lại yếu hèn” (Mt 26,41). Ý thức đó sẽ giúp ta khiêm tốn hơn, nhờ đó biết cảnh giác trước những cám dỗ trong đời sống đức tin.

**LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ****Tháng 7 / 2014**

- 20/07: Xin tiền lần II cho 'Solidarity of the Church in Africa'  
 25/07: Lễ kính Thánh Giacobe – Bồn mạng của Hội quán  
 26/07: Lễ kính Thánh Andre Phú Yên  
 Bồn mạng Nhóm VietFides  
 29/07: Lễ kính Thánh Martha  
 Bồn mạng Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa  
 31/07: Lễ kính Thánh Inhaxio Loyola  
 Bồn mạng Nhóm Nguồn Sống

**ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG****Lúc 7:00PM Chúa Nhật 13/7/2014**

- Giáo Khu 1:** Chị Trần Thị Tư 469-879-1549  
 2710 Dukeswood Dr., Garland, TX 75040  
**Giáo Khu 2:** Bà Hà Văn Nhã 972-644-6610  
 2111 E. Beltline Rd. #120C, Richardson, TX 75082  
**Giáo Khu 8:** A/C Thanh 469-487-5103  
 7613 N. Point Dr., Rowlett, TX 75089  
**Giáo Khu 11:** Bà Đoàn Mai 479-452-0151  
 4526 WaterMeadow Dr., Sachse, TX 75048  
**Giáo Khu 12:** A/C Xuân & Thủy Nguyễn 972-680-3210  
 3208 Merita Dr., Richardson, TX 75082

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm đọc kinh Tôn Vương  
 tại nhà Ô. B. Trần Mạnh Trác  
 ĐT 469-556-7140  
 9901 Acklin Dr. Dallas TX 75243  
 vào lúc: 7:30 PM tối thứ Bảy 12/7/2014

**Quý Trung Tâm Giáo Dục:**

2282	Vũ Thị Bưởi	\$100.00
2428	Kingsley Thị Định (Tina)	\$20.00
2432	Lâm Văn Thắng	\$5.00
2472	Đoàn Phương Thảo	\$5.00
2474	Nguyễn Thị Ru	\$20.00
2511	Ngô Thanh Tuấn	\$20.00
2524	Trần Thị Tú	\$50.00
2530	Đỗ Xuân Thanh	\$20.00
2548	Trịnh Đình Thịnh	\$15.00

**Quý Nhà Bình An**

0209	Nguyễn Thị Mão	\$900.00
0214	Nguyễn Thị Như Ý	\$200.00
0273	Hồ Thị Lan	\$100.00
0276	Nguyễn Văn Minh	\$100.00
0428	Nguyễn Toàn Vinh	\$100.00
0429	Nguyễn Toàn Vinh	\$100.00

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH****Chúa Nhật 06/07/2014****Quý Điều Hành Giáo Xứ**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$12,160.00
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ (SDB 2583):	\$50.00
Tiền Quảng Cáo:	\$375.00
Ủng Hộ CD Kinh Thánh:	\$325.00
Bảo Trợ Ôn Gọi (SDB 850):	\$50.00

**Quý Trung Tâm Giáo Dục:**

0023	Đặng Hiếu Sinh	\$20.00
0037	Đào Bá Hùng	\$20.00
0052	Đỗ Thị Nam	\$2.00
0090	Phạm Trung	\$50.00
0106	Lê Tấn Kháng	\$10.00
0233	Nguyễn Quang Minh	\$50.00
0567	Trần Thị Láng	\$100.00
0661	Trần Quý Đôn	\$20.00
0820	Nguyễn Thanh Vân	\$5.00
0881	Nguyễn Thị Tình	\$20.00
0968	Nguyễn Văn Hán	\$10.00
1194	Diệp Văn Hùng	\$10.00
1196	Hồ Đức Thắng	\$20.00
1222	Lê Huy Phan	\$20.00
1238	Vụ Đình Hòa	\$10.00
1288	Nguyễn Hồng Mai	\$10.00
1294	Nguyễn Xuân Phúc	\$5.00
1308	Nguyễn Vũ Thi	\$10.00
1390	Ẩn Danh	\$2.00
1398	Nguyễn Thị Ghi	\$5.00
1462	Nguyễn Thị Nghiệp	\$5.00
1589	Đặng Thị Quý	\$10.00
1701	Lê Huy Phương	\$20.00
1728	Caron Le Therese	\$5.00
1757	Nguyễn Hiệp	\$5.00
1830	Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
2101	Lê Trung Thuộc	\$4.00
2126	Nguyễn Tiến Long	\$5.00
2224	Nguyễn Khải	\$5.00
2247	Nguyễn Ngọc Thuần	\$5.00
2249	Nguyễn Văn Liệu	\$40.00
2255	Trần Bá Sáu	\$20.00



## THÔNG BÁO

Phong trào Cursillo đang tổ chức Khóa 3 Ngày cho Nam tại trung tâm Cursillo Fortworth, từ ngày 10-13 tháng 7. Xin quý anh chị em hiệp thông cầu nguyện cho 25 khóa sinh, các trợ tá, và các linh hướng khóa học, được tràn đầy ân sủng Chúa, nhiệt thành đem niềm tin và niềm vui ơn cứu độ đến cho nhau và cho mọi người.

Cũng xin trân trọng thông báo cùng tất cả các Cursillitas, những người đã từng tham dự khóa học 3 ngày Nam hoặc Nữ, ở bất cứ nơi đâu và trong bất cứ thời điểm nào, cùng đến tham dự ngày hội lớn của Phong trào Cursillo tại vùng Dallas Fortworth, cũng là ngày đón tiếp các tân khóa sinh. Địa điểm: Trung tâm Thánh Anphong. Thời gian: 6:30 chiều Chúa nhật ngày 27 tháng 7 năm 2014.

Có nhiều anh chị em từng là Cursillistas lâu năm, hoặc Cursillistas từ nơi khác mới đến cư ngụ trong vùng Dallas, đây là dịp gặp gỡ giữa người mới và cũ, lạ và quen. Ước mong "đại hội" này sẽ hâm nóng tinh thần "một tay nắm Chúa, một tay nắm anh em" giữa các Cursillistas với nhau. Khi đi tham dự xin vui lòng mang theo băng da. Nếu băng da bị thất lạc, xin liên lạc với chị Hoàng Thiêng, điện thoại [214-282-3561](tel:214-282-3561)

## THAM GIA HỘI ĐOÀN ĐOÀN THỂ

Các Hội đoàn Đoàn thể sau đây rất mong muốn sự tham gia và cộng tác của quý anh chị em:

- Ca đoàn Thánh Linh: hát lễ **sáng Chúa nhật**. Xin liên lạc 214-289-9581
  - Ca đoàn Trinh Vương: hát lễ **trưa Chúa nhật**. Xin liên lạc 972-496-2789
  - Ca đoàn Agustinô: hát lễ **chiều Chúa nhật**. Xin liên lạc 214-534-4362
  - Ca đoàn Fiat: hát lễ **chiều Thứ Bảy và Đám tang**. Xin liên lạc 214-642-4351
  - Ca đoàn Thiếu nhi: hát lễ **trưa Chúa nhật đầu tháng**. Xin liên lạc 214-207-8548
  - Ca đoàn Gioan Vianney: hát lễ chiều **Thứ Năm**. Xin liên lạc 496-583-2788.
  - **Có thể trực tiếp gặp ca trưởng sau lễ.**

Ban Giáo lý và Việt ngữ cũng cần thêm giảng viên. Sẽ được đào luyện thêm sau khi ghi danh. Xin liên lạc Sơ Vân (816-489-6759) hoặc Cô Thủy (972-934-2023).

Ban Trật Tự: giúp trật tự trong khuôn viên bãi đậu xe các Thánh Lễ 7:30, 10, 12 giờ Chúa nhật. Xin liên lạc 214-517-5879 hoặc gặp anh em trật tự tại bãi đậu xe.

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa: làm sạch đẹp nhà thờ, 1 tiếng mỗi sáng thứ Hai. Xin liên lạc 214-315-9269 hoặc đến nhà thờ lúc 8 giờ sáng thứ Hai.

Giáo xứ có một **Ban Tư Vấn Bảo Trì** (maintenance consultants), quý anh chị em nào biết về điện, ống nước, máy lạnh, gỗ... và ngoài ra, những ai muốn đóng góp mỗi tuần 1 giờ cho công việc bảo trì xin liên lạc với 214-244-1814.

Đóng góp tài năng, công sức, của cải cho lợi ích chung là lời mời gọi cao quý mà chính Lời Chúa cũng đã nói tới: *"Làm lành, ta đừng quản ngại từ nan; đến thời đến buổi ta sẽ gặt, miễn là không bỏ buông trôi. Vậy bao lâu còn dịp, ta hãy làm lành đối với mọi người, mà nhất là đối với những ai cùng một gia đình đức tin"* (Galat 6: 9-10).

## CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày thứ bảy 12/7/2014 của đôi tân hôn:

**Nguyễn Lê Thịnh Andy & Phạm Tố Quyên Stephanie**

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho anh chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

## Ngày 16 tháng 07: Đức Mẹ Núi Camêlô

Núi Camêlô là nơi ngôn sứ Êlia ẩn trú trong cơn bách hại, để bảo vệ niềm tin cho mình và cho những người muốn trung thành với Chúa.

Dần dần những người muốn dâng mình cho Chúa tụ họp về đây, tập sống đời nhiệm nhặt, ăn chay hãm mình, cầu nguyện. Năm 38, họ xây cất một nhà nguyện dâng kính Đức Mẹ Maria và chọn Đức Mẹ làm Đấng Bảo trợ cho cả cộng đoàn. Dòng Đức Mẹ Núi Camêlô xuất hiện từ đó, và được Đức Giáo Hoàng Hônôriút thứ 3 chuẩn nhận năm 1226.



Trong thời gian người Hồi giáo tấn công Thánh địa, tàn sát người Công giáo, các đan sĩ dòng phải rời bỏ núi Camêlô, chạy về nước Pháp, thành lập nhà dòng ở đây và cũng đến lập dòng tại nước Anh. Chính nơi đây, nhà dòng được tiếp nhận Thánh Simon Stóckô vào dòng. Và năm 1245, Thánh nhân nhận làm bề trên dòng. Ngài chỉnh đốn lại nếp sống các đan sĩ, đặc biệt củng cố lại lòng sùng kính Đức Mẹ.

Thánh nhân tha thiết kêu xin Đức Mẹ ban cho nhà dòng một ân huệ. Tương truyền ngày 16 tháng 07 năm 1251, Đức Mẹ đã hiện ra với Ngài. Đức Mẹ mặc áo Dòng Camêlô, xung quanh có thiên thần hầu cận, nét mặt tươi cười tay cầm chiếc “áo Đức Bà Camêlô” trao cho Ngài và bảo: “Hãy nhận lấy bộ áo dòng này Mẹ ban cho dòng và cho tu sĩ như dấu chỉ của lòng ưu ái và sự săn sóc Mẹ dành cho các con. Đây là dấu hiệu cứu rỗi. Giải thoát mọi hiểm nguy. Ai chết mà mang biểu hiện bình an này, sẽ khỏi bị lửa thiêu đời đời và Mẹ sẽ cứu họ khỏi lửa luyện tội vào ngày thứ bảy sau khi họ qua đời”.

Ngày lễ kính Đức Mẹ Camêlô hôm nay nhắc lại việc Đức Mẹ ban ân huệ đó. Và gốc tích Áo Đức Bà Camêlô phát xuất từ đây.

Ngoài ra, Đức Mẹ cũng cho Đức Giáo Hoàng Gioan 22 biết: những ai sống theo tinh thần Dòng Camêlô thì sẽ được Đức Mẹ cứu ra khỏi luyện ngục, ngày thứ bảy sau khi chết.

Từ đó, những ai không có điều kiện gia nhập Dòng mà tin tưởng lời hứa của Đức Mẹ, đều xin nhận áo Đức Bà Camêlô và mang trong mình hằng ngày cho đến chết. Việc sùng kính Đức Bà Camêlô ngày càng lan rộng khắp nơi trong Hội thánh. Có thể nói tất cả những ai có lòng mộ mến Đức Mẹ và mong được ơn chết lành đều mang áo này!

Năm 1726, Đức Giáo Hoàng Bênêđictô thứ 13 ban hành sắc lệnh mừng lễ Đức Mẹ Núi Camêlô trong toàn thể Giáo hội, để kính nhớ ngày Đức Mẹ hiện ra ban cho áo đặc biệt này.

Mẹ luôn là người chở che bên bờ chúng ta. Xin cho mỗi chúng ta luôn biết chạy đến cậy nhờ tình thương của Mẹ, nhờ Mẹ giải quyết những khó khăn bất trắc trong cuộc đời.

### Quyết tâm

Hằng ngày chạy đến kêu xin Đức Mẹ cầu cùng Chúa ban cho mọi ơn lành phần hồn phần xác, nhất là ơn được chết lành, bằng cách siêng năng sốt sắng lần chuỗi Mân Côi.

### Lời nguyện

Lạy Chúa, vì lời Đức Trinh Nữ Maria cầu thay nguyện giúp, xin Chúa luôn bảo vệ và hướng dẫn con trên đường đời, để chúng con thẳng tiến về Núi Thánh, là Đức Giêsu Kitô, Đấng hằng sống và hiển trị cùng Chúa, hiệp nhất với Chúa Thánh Thần đến muôn thuở muôn đời. Amen.



## SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

### "Why do you speak to them in parables?"

Scripture: *Matthew 13:1-23*

1 That same day Jesus went out of the house and sat beside the sea. 2 And great crowds gathered about him, so that he got into a boat and sat there; and the whole crowd stood on the beach. 3 And he told them many things in parables, saying: "A sower went out to sow. 4 And as he sowed, some seeds fell along the path, and the birds came and devoured them. 5 Other seeds fell on rocky ground, where they had not much soil, and immediately they sprang up, since they had no depth of soil, 6 but when the sun rose they were scorched; and since they had no root they withered away. 7 Other seeds fell upon thorns, and the thorns grew up and choked them. 8 Other seeds fell on good soil and brought forth grain, some a hundredfold, some sixty, some thirty. 9 He who has ears, let him hear."

10 Then the disciples came and said to him, "Why do you speak to them in parables?" 11 And he answered them, "To you it has been given to know the secrets of the kingdom of heaven, but to them it has not been given. 12 For to him who has will more be given, and he will have abundance; but from him who has not, even what he has will be taken away. 13 This is why I speak to them in parables, because seeing they do not see, and hearing they do not hear, nor do they understand. 14 With them indeed is fulfilled the prophecy of Isaiah which says: 'You shall indeed hear but never understand, and you shall indeed see but never perceive. 15 For this people's heart has grown dull, and their ears are heavy of hearing, and their eyes they have closed, lest they should perceive with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and turn for me to heal them.' 16 But blessed are your eyes, for they see, and your ears, for they hear. 17 Truly, I say to you, many prophets and righteous men longed to see what you see, and did not see it, and to hear what you hear, and did not hear it.

18 "Hear then the parable of the sower. 19 When any one hears the word of the kingdom and does not understand it, the evil one comes and snatches away what is sown in his heart; this is what was sown along the path. 20 As for what was sown on rocky ground, this is he who hears the word and immediately receives it with joy; 21 yet he has no root in himself, but endures for a while, and when tribulation or persecution arises on account of the word, immediately he falls away. 22 As for what was sown among thorns, this is he who hears the word, but the cares of the world and the delight in riches choke the word, and it proves unfruitful. 23 As for what was sown on good soil, this is he who hears the word and understands it; he indeed bears fruit, and yields, in one case a hundredfold, in another sixty, and in another thirty."

### LESSON

What is the best and easiest way to help people understand God's kingdom? Like the rabbis of his time, Jesus very frequently used parables - short stories and images taken from everyday life - to convey hidden truths about the kingdom of God. Like a skillful artist, Jesus sketched memorable pictures with short and simple words. A good image can speak more loudly and clearly than many words. Jesus used the ordinary everyday illustrations of life and nature to point to another order of reality - hidden, yet visible to those who had "eyes to see" and "ears to hear". Jesus communicated with vivid illustrations which captured the imaginations of his audience more powerfully than any abstract presentation could. His parables are like buried treasure waiting to be discovered (Matthew 13:44).

#### **How do you listen to God's word?**

Jesus' parable of the sower is aimed at the hearers of his word. There are different ways of accepting God's word and they produce different kinds of fruit accordingly. There is the prejudiced hearer who has a shut mind. Such a person is unteachable and blind to what he or she doesn't want to hear. Then there is the shallow hearer. He or she fails to think things out or think them through; they lack depth. They may initially respond with an emotional reaction; but when it wears off their mind wanders to something else.

#### **How God's word takes root in us**

The parables of Jesus will enlighten us if we approach them with an open mind and heart, ready to let them challenge us. If we approach them with the conviction that we already know the answer, then we, too, may look but not see, listen but not understand. God's word can only take root in a receptive heart that is ready to believe and willing to submit. Do you submit to God's word with trust and obedience?

One lesson from this parable is clear: the harvest is sure to come. While some seed will fall by the wayside and some fall on shallow ground and never come to maturity, and some be choked to death by the thorns; nonetheless a harvest will come. The seed that falls on good soil, on the heart that is receptive, will reap abundant fruit. God is always ready to speak to each of us and to give us understanding of his word. Are you hungry for his word? And do you allow anything to keep you from submitting to God's word with joy and trusting obedience?

*"Lord Jesus, faith in your word is the way to wisdom, and to ponder your divine plan is to grow in the truth. Open my eyes to your deeds, and my ears to the sound of your call, that I may understand your will for my life and live according to it".*

**Hiểu Đạo-Sống Đạo****Cứu Cánh Tốt Có Biện Minh Cho Phương Tiện Xấu Không ?****Lm Phanxicô Xaviê Ngô Tôn Huân****Hỏi:** Xin cha giải thích: có được phép dùng mọi phương tiện để làm việc bác ái, hay bảo vệ sự sống không?**Trả lời:** Nhiều người nghĩ rằng để đạt mục đích (cứu cánh) tốt, có thể sử dụng mọi phương tiện cần thiết. Thí dụ, đi casino đánh bạc để lấy tiền giúp trẻ em nghèo hay xây nhà thờ, giúp Dòng Tu, xây trường học v.v...

Thực tế, có những người mở tiệm bán sách báo, phim ảnh dâm ô, buôn bán ma túy, hàng lậu hoặc trồng cây thuốc phiện dưới nhãn hiệu "trồng và tưới cỏ" để làm giàu nhanh chóng. Và để được an tâm về những việc làm ăn thiếu lương thiện và phi pháp của mình, nhiều người đã mang dâng cúng cho nhà thờ hay giúp các linh mục, các nữ tu những món tiền lớn hy vọng sẽ được công phúc, bù vào việc làm ăn không chính đáng của mình.

Mặt khác, cũng có những người vì chống tội ác phá thai, giết hại thai nhi, nên đã nổi giận muốn đập phá những nơi hành nghề phá thai hay tìm giết các bác sĩ hay y tá hành nghề này, như đã xảy ra mới đây ở Florida, nơi một bác sĩ phá thai đã bị bắn chết.

*Đứng về mặt luân lý, dựa trên giáo lý của Giáo Hội Công Giáo, chúng ta nghĩ thế nào về những sự kiện kể trên đây?*

Trước hết phải nói ngay rằng, về phương diện luân lý, đạo đức, thì mục đích tối hậu (cứu cánh) muốn đạt được, cho dù tốt đẹp đến đâu cũng không thể biện minh cho những phương tiện mà bản chất không thể chấp nhận được về mặt luân lý. Thí dụ, không thể ăn cắp tiền của người khác để làm việc bác ái như giúp xây nhà thờ, trường học, cô nhi viện v.v... Cũng vậy, không thể cờ bạc, đồ đen, nhất là mở tiệm bán những sách báo, phim ảnh dâm ô để lấy tiền cho các công tác từ thiện. Mục đích ở đây thì tốt nhưng phương tiện lại quá xấu, trái với luân lý đạo đức (x SGLGHCG, số 2413).

Thật vậy, những ai tiếp tay cho những kẻ khai thác kỹ nghệ dâm ô bằng cách bày bán những sản phẩm vô luân, làm cơ cho người khác sa ngã cần đọc lời cảnh cáo sau đây của chính Chúa Giêsu:

*"Không thể không có những cơ làm cho người ta vấp ngã; nhưng khôn cho kẻ làm cơ cho người ta vấp ngã. Thà buộc cối đá lớn vào cổ nó và xô xuống biển, còn lợi cho nó hơn là để nó làm cơ cho một trong những kẻ bé nhỏ này vấp ngã."* (Lc 17: 1-2)

Như thế có nghĩa là nguyên việc buôn bán những sản phẩm dâm ô là đã phạm tội mà Chúa Giêsu đã cảnh cáo trên đây.

Do đó dù có dùng tiền kiếm được nhờ dịch vụ phi luân này để giúp bao nhiêu cho nhà thờ, chủng viện, Dòng tu v.v... thì cũng không thể biện minh được cho tội làm **"cớ cho người ta vấp ngã"**, vì đã tiếp tay với những kẻ sống và làm giàu bằng nghề vô luân là khai thác dâm ô qua sách báo, phim ảnh hiện nay.

Cũng được kể vào tội làm cớ cho kẻ khác vấp ngã là việc sản xuất và buôn bán các loại ma túy (narcotics, marijuana), các loại thuốc ngừa và phá thai nhất là dịch vụ "buôn bán phụ nữ" dưới chiêu bài "môi giới hôn nhân nước ngoài" rất thịnh hành hiện nay ở Việt Nam. Các dịch vụ này tự bản chất là phi luân và vô đạo. Cho nên, những người kiếm được nhiều tiền nhờ làm các dịch vụ này dù có dâng cúng bao nhiêu cho các tổ chức bác ái để giúp nuôi trẻ mồ côi, người già, người bệnh hoặc giúp các linh mục, nữ tu đang cần tiền để xây nhà thờ, nhà tu v.v... thì cũng không thể biện minh hay "xí xóa" được tội tiếp tay đưa người khác vào vòng sa đọa, tội lỗi vì hậu quả kinh doanh phi luân của mình.

Và người - hay tổ chức - được dâng cúng tiền bạc, nếu biết rõ xuất xứ của loại "tiền nhờ bản này" thì, vì lương tâm đạo đức, cũng không nên nhận, dù nó hậu hĩ đến đâu, và dù cho nhu cầu cần tiền của mình có cấp bách thế nào chăng nữa, thì cũng không thể nhắm mắt mà nhận những số tiền quá "nhờ nhuốc đó", vì nó xuất phát từ những phương tiện vô luân, vô đạo nên không thể biện minh cho mục đích tốt là từ thiện và bác ái được.

Sau hết, liên quan đến tội phá thai, tội giết chủng, tội kỳ thị chủng tộc, Giáo Hội lên án những tội này vì nó xúc phạm năng nề Thiên Chúa là nguồn mạch của sự sống, sự thiện và công lý. Cho nên, phá thai hay tiếp tay vào việc này là một trọng tội.

Những người tham gia vào việc này có kết quả nghĩa là giết chết thai nhi sẽ tức khắc bị vạ tuyệt thông tiền kết (xem giáo luật số 1398).

Nhưng không thể vì muốn bảo vệ sự sống (pro-life) chống phá thai mà được phép hãm hại hay giết người giúp phá thai như đã xảy ra một đôi lần ở Mỹ. Nghĩa là mục đích bảo vệ sự sống không biện minh được cho phương tiện giết người giúp phá thai.

Không thể vì mục đích tốt là bảo vệ sự sống mà được phép làm điều xấu, hay sự dữ là trả thù hay giết hại ai.

Đối với những người coi thường Thiên Chúa và làm sự dữ, sự tội thì họ phải chịu trách nhiệm trước Thiên Chúa là Vị Thẩm Phán chí công vô tư. Và qua luật pháp của xã hội loài người, Thiên Chúa sẽ trừng phạt những kẻ gian ác.

Tóm lại, là người tín hữu Chúa Kitô, chúng ta phải sống sao cho phù hợp với đức tin Công Giáo. Nghĩa là phải tuân giữ Luật của Chúa và những gì Giáo Hội dạy bảo đặc biệt trong hai phạm vị tín lý và luân lý để làm chứng nhân cho Chúa Kitô trong trần thế này.



## Kết toán tài chính năm 2013 của Toà Thánh và của Nhà nước Vatican

WHĐ (10.07.2014) – Hôm thứ Bảy, 05-07, Phủ đặc trách các vấn đề kinh tế của Toà Thánh đã công bố bản kết toán tài chính năm 2013 của Toà Thánh và của Phủ Thống đốc Vatican.

Sau đây là bản tóm tắt các dữ liệu:

Kết toán tài chính của Toà Thánh có mức thâm hụt 24.470.549 euro, chủ yếu (khoảng 14 triệu) do giá vàng biến động.

Mặc dù đó là những khoản nhằm đánh giá và vì thế không thực tế, nhưng theo những nguyên tắc kế toán dựa trên tiêu chí cân trọng có trong “Những quy định về việc soạn thảo báo cáo tài chính của Toà Thánh”, các khoản này được ghi vào cột nợ trong quản lý tài chính tổng quát.

Các khoản mục chi phí chủ yếu là trả lương cho nhân viên (2.886 người với khoảng 125 triệu euro) và thuế bất động sản ở Italia (hơn 15 triệu euro).

Kết toán tài chính của Phủ Thống đốc Vatican – cơ quan độc lập với Toà Thánh (với 1.951 nhân viên) – có số dư 33.040.583 euro, tăng khoảng 10 triệu euro so với năm trước.

Khoản đóng góp của các giáo phận để giúp Giáo triều Rôma phục vụ Giáo hội hoàn vũ tăng nhẹ: từ 22.347.426 euro cho năm 2012 tăng lên 22.435.359 euro cho năm 2013. Trong khi đó, như mọi năm, Viện Giáo vụ (ngân hàng Vatican) đã đóng góp cho Đức Thánh Cha 50 triệu euro để giúp ngài thi hành thừa tác vụ và công việc bác ái.

Như thường lệ, tổng kết hai kết toán trên của tài khoá 2013 cho số dư khoảng 10 triệu euro.

Dựa trên báo cáo của Phủ đặc trách các vấn đề kinh tế của Toà Thánh về các hoạt động tài chính trong năm 2013, cũng như những ý kiến của kiểm toán viên, Hội đồng kinh tế đã có thể đánh giá các khía cạnh quan trọng nhất của tình hình tài chính của quốc gia Vatican vào ngày 31-12-2013, và đưa ra nhận định rằng các kết quả của những hoạt động trong giai đoạn này là phù hợp với quy định. Vì thế Hội đồng kinh tế đã phê duyệt bảng kết toán năm 2013 và trình lên Văn phòng Kinh tế để tuân theo các tiêu chuẩn kế toán quốc tế.

Báo cáo hằng năm của Ngân hàng Vatican, công bố hôm 08-07, cho biết cơ quan này đã đóng góp cho ngân sách Toà Thánh 54 triệu euro. Cần xác định rằng, cũng như năm ngoái, 50 triệu dành cho việc tăng cường quản lý Toà Thánh và 4 triệu cho các công trình khác, chẳng hạn như trợ giúp các Đan viện kín, Quỹ Amazon, Quỹ trợ giúp các Giáo hội Đông phương, v.v...

### National NFP Awareness Week - JULY 20 - JULY 26, 2014

**2014 theme: Natural Family Planning: It's Worth It. Join the Revolution!**

*"Celebrate and reverence God's vision of human sexuality."*

#### *Discover Natural Family Planning*

Natural Family Planning Awareness Week is a national educational campaign. The Natural Family Planning Program of the United States Conference of Catholic Bishops develops a poster each year with basic supportive materials. It is the individual dioceses however, that offer a variety of educational formats in the local church to focus attention on Natural Family Planning methods and Church teachings which support their use in marriage.

The dates of Natural Family Planning Awareness Week highlight the anniversary of the papal encyclical *Humanae Vitae* (July 25) which articulates Catholic beliefs about human sexuality, conjugal love and responsible parenthood. The dates also mark the feast of Saints Joachim and Anne (July 26), the parents of the Blessed Mother. For further information, contact [nfp@uscbb.org](mailto:nfp@uscbb.org).

The Church teaches that the sacrament of marriage symbolizes Christ's relationship with His Church. What is this relationship but one of total, faithful, permanent, and fruitful love! When couples live their vocation according to Church teachings, especially with regard to the transmission of life, many benefits can be reaped. Indeed, married couples who use Natural Family Planning (NFP) report that among these benefits is their mutual growth in holiness and consequent deepening of their respect and awe of God's gifts of human sexuality, marriage and family. These are gifts that call for praise!

Prayer and Liturgy is at the heart of the Catholic faith-filled life. It is important to plan prayer events that reflect on God's plan for married love. In addition, clergy should encourage married couples to pray about God's will for their families. Is it time to welcome another child in the family? Prayerful discernment is a real aide for husband and wife.

Natural Family Planning (NFP) is the general title for the scientific, natural and moral methods of family planning that can help married couples either achieve or postpone pregnancies.